

**Naši otroci – TRIJE KRALJI – bodo obiskovali domove po naši fari 5. januarja 2010 od 8. ure dalje**

06.01.2010 Mittwoch / sreda

**ERSCHEINUNG DES HERRN / RAZGLAŠENJE GOSPODOVO – TRIJE KRALJI**

um / ob 10.00 hl. Messe za / für Anton Pöck und Ursula Markovitz (399); Florian und Ljudmilla Kuster (400); Eltern Apolonia und Oswald und Sohn Friedrich Mochorko (405); Emil und Helga Smolnig (431); Franz Drobil (434)

**Epiphanie Kollekte / Gospodovo razglašenje – nabirka**

**Blagoslov krede, kadila in vode / Segnung der Kreide, Weihrauch und Wassers**

07.01.2010 Donnerstag / četrtek

Hl. Valentin, Bischof von Rätien, Hl. Raimund von Penafort, Ordensgründer / sv. Rajmund Penjafortski, duhovnik

um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe für / za Maria Ounitsch (142)

**Ab 9.30 Uhr / uri Krankenbesuche-bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!**

09.01.2010 Samstag / sobota

um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe za / für Josef Schröck (189)

10.01.2010 Sonntag / nedelja

**TAUFE DES HERRN / JEZUSOV KRST**

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša für / za Maria und Josef Plassnig (202)

Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um € 9,00 erhältlich. Mohorjeve knjige lahko kupite med uradnimi urami v župnišču.

Im Vorraum der Kirche finden Sie verschiedene Broschüren zur freien Entnahme. V predprostoru cerkve najdete različne brošure katere lahko vzemite s seboj.

**Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas**

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: **Martin Horvat**

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: **04237 / 2261** Handy: **0676 / 8772 8135**

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von **14.00 bis 16.30 Uhr**

Uradne ure vsak četrtek od **14.00 do 16.30 ure**

Beichtgelegenheit: Jeden Donnerstag und Samstag eine halbe Stunde vor der Messe. Priložnost za sv. spoved: Vsaki četrtek in vsako soboto pol ure pred mašo.



**GÜLTIG: / VELJAVNO:**  
**20.12.09 – 10.01.10**  
**WEIHNACHTSZEIT / BOŽIČNI ČAS**

***Dragi verniki žitajske fare!***

Že drugi Božič praznujemo skupaj. Da, praznujemo ga skupaj. Kakor smo vse Jezusove praznike, skozi leto, praznovali skupaj, tako praznujemo še bolj tesno drug ob drugem Jezusovo rojstvo, prihod Boga Stvarnika med ljudi in celotno človeštvo. Vsemogočni je z Jezusovim prihodom med nas želel vse, kar je v Kozmosu posvetiti. Omogočiti človeku vstopiti med Sveto, med Božje in omogočiti, da bo z Jezusovim drugim prihodom ves svet obnovljen, prenovljen, da bo „nastalo novo nebo in nova zemlja“, kakor beremo v knjigi Razodetja.

Naj vam vsem za božične praznike in ob novem letu ter vse leto 2010 Novorojeni podeljuje in vas spremlja z Božjim blagoslovom. Hvaležen in povezan z vami v Gospodu

*Martin Horvat*  
*župnijski upravitelj*

***Geschätzte Angehörige der Pfarre Sittersdorf / St. Helena!***

Mit der Geburt Jesu wird die Hoffnung zur Realität: Gott kommt, um unter uns zu leben.

Bethlehem bedeutet im Hebräischen „Haus des Brotes“. Es gibt so viele Menschen, die hungern, nur am Altar haben alle alles. Weihnachten war nicht nur ein Tag, und nicht nur in Bethlehem gilt: „Wer aus der Eucharistie lebt, erlebt Weihnachten immer wieder.“

Möge zu diesem Weihnachtsfest und zum neuen Jahr 2010 der größte Segen des Jesuskindes, unseres Heilandes, euch zuteil werden!

*Martin Horvat*  
*Pfarrprovisor*

22.12. Dienstag der 4. Adventwoche / torek 4. adventnega tedna

Rorate / svitna um / ob 6.30 Uhr / uri Schülermesse / šolarska maša za farane / für die Pfarrangehörigen

23.12. Mittwoch der 4. Adventwoche / sreda 4. adventnega tedna

Rorate / svitna um / ob 6.00 Uhr / uri za / für Paula und Josef Rapold (350)  
Slovensko prosvetno društvo Trta / Slowenischer Kulturverein Trta vabi / ladet na / zum BOŽIČNI KONCERT / WEIHNACHTSKONZERT in St. Philippen - Pfarrkirche / v Šentlipšu v farni cerkvi, um / ob 18 Uhr / uri.

24.12. Donnerstag der 4. Adventwoche / četrtek 4. adventnega tedna

**HL. ABEND / SVETI VEČER**

um / ob 16.00 Uhr / uri Kinder-Christmette, za / für alle Familien  
um / ob 21.30 Christmette, für die Kirchenstifter / za ustanovnike cerkve und / in für / za Johann Hrowath (44 / 2009)

25.12. Freitag / petek

**HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN – WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO – BOŽIČ**

um / ob 10.00 hl. Messe – feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / sv, maša – praznična maša za župljane und / in za / für Thomas und Sophia Huss, Albert und Juliane und Sohn Albert Huss (344); starše / Eltern Heinrich und Theresia Legat (430); Max und Anna Schupanz (435)

26.12. Samstag / sobota

**Hi. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Šefan, prvi mučenec**

um / ob 8.30 hl. Messe / sv. maša für / za Stefanie und Stefan Rautz (401); Rudolf Schmid (402); Josef Kuster (432)

**Blagoslov vode / Segnung des Wassers**

PFERDESEGUNG UM 14 Uhr. Alle Reiterfreunde der Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind recht herzlich eingeladen.  
BLAGOSLOVITEV KONJEV bo ob 14.00 uri. Jezdece konjev občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, pristrčno vabimo k blagoslovu.

27.12. Sonntag / nedelja

**FEST DER HEILIGEN FAMILIE / SVETA DRUŽINA**

**Hi. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist**

um / ob 10.00 Uhr sv. maša / hl. Messe für / za Elfriede Krainz (433); Josef Kampusch und Eltern (403)

Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista blagoslovili / Nach der hl. Messe Segnung des Johannisweines

28.12. Montag / ponedeljek

**Das Fest der Unschuldigen Kinder / nedolžni otroci**

30.12. Mittwoch / sreda

Um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša po župnikovem namenu

31.12. Donnerstag / četrtek

**Hi. Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež**

Um / ob 17.00 ZAHVALNA SV: MAŠA / ALS DANK-MESSE - für / za Alojza Joschtl und Hausverstorbene ( 442); V ZAHVALO

01.01.2010 Freitag / petek

**NEUJAHR / NOVO LETO**

**HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI**

**Heute ist Weltfriedenstag / danes je svetovni dan miru**

Um / ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša für / za vse župljane; za žive in pokojne združene sestre in na čast Jezusovemu Srcu (438)

02.01.2010 Samstag / sobota

Hl. Basilius der Große (330 – 379) und hl. Gregor von Nazianz (330 - 389), Bischöfe, Kirchenlehrer / sv. Bazilij Veliki in sv. Gregor nacijski, škofa in cerkvena učitelja.  
Um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für / za Karl Repnik (441)

03.01.2010 Sonntag / nedelja

um / ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für / za Johann Hrowath (45 / 2009); Josefine Tazoll (131 / 2009)

05.01.2010 Dienstag / torek

**Sternsingeraktion 2010 / Trikralsko petje 2010 – am 05.01.2010 ab 8 Uhr - 20-C+M+B-10**

V teh dneh obiskuje 90 tisoč pevcev – TREH KRALJEV – domove po vsej Avstriji. S pesmijo voščijo ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu.